

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Judejczycy i ludzie sprawujący władzę – było ich przy moim stole stu pięćdziesięciu; byli też przychodzący do nas z narodów, które nas otaczały.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do Żydów i różnych urzędników, to gościło ich przy moim stole stu pięćdziesięciu, nie licząc tych, którzy przychodzili z okolicznych narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto przy moim stole <i>byli</i> Żydzi i przełożeni w liczbie stu pięćdziesięciu oraz ci, którzy przychodzili do nas spośród okolicznych pogan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto z Żydów i przełożonych sto i pięćdziesiąt mężów, i którzy do nas przychodzili z pogan okolicznych, jadali u stołu mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żydowie też i urzędników sto i pięćdziesiąt mężów, i którzy do nas przychodzili od narodów, które około nas są, u stołu mego byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie Żydzi, to jest zwierzchnicy: stu pięćdziesięciu mężów, oraz ci, którzy od naszych sąsiadów pogańskich do nas przychodzą, zasiadali do mojego stołu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chociaż z mojego stołu korzystało stu pięćdziesięciu mężów, Żydów i naczelników, oraz ci, którzy przybywali do nas spośród okolicznych pogan,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do mojego stołu przychodzą zarówno Judejczycy – stu pięćdziesięciu urzędników – jak i ci ludzie spośród narodów, którzy byli w naszym otoczeniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przy moim stole żywili się Judejczycy i zwierzchnicy w liczbie stu pięćdziesięciu mężczyzn oraz okoliczni poganie, którzy się do nas dołączyli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przy stole moim żywili się Żydzi, to jest starszyzna w liczbie stu pięćdziesięciu ludzi, a także ci, którzy przybyli do nas z okolicznych krajów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І при моєму столі сто п'ятдесят чоловік юдеїв, і ті, що приходили до нас від народів, що довкруги нас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto stu pięćdziesięciu mężów z Judejczyków i przełożonych, którzy do nas przychodzili z okolicznych pogan oraz jadali przy moim stole.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Żydzi i pełnomocni zwierzchnicy, stu pięćdziesięciu mężczyzn, oraz przychodzący do nas z okolicznych narodów byli przy moim stole.